

②

<p><b>Collectieve Arbeidsovereenkomst van 30 november 2015, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, houdende de toepassing van de functieclassificatie in de horecasector.</b></p>	<p><b>Convention collective de travail du 30 novembre 2015, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant modification de la convention collective de travail du 14 avril 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant application de la classification de fonctions dans le secteur Horeca.</b></p>
<p>Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf.</p>	<p>Art. 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p>
<p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaand de mannelijke en vrouwelijke werknemers die bezoldigd worden op basis van een vast uur- of maandloon.</p>	<p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" les travailleurs masculins et féminins rémunérés sur base d'un salaire horaire ou mensuel fixe.</p>
<p>Art. 2. In bijlage 2 "Beschrijving van de referentiefuncties" bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, houdende de toepassing van de functieclassificatie in de horecasector, geregistreerd op 29 april 2008 onder het nummer 88102/CO/302, en meermaals gewijzigd wordt in de Franse versie van de taakomschrijving van referentiefunctie 125 de passage "<i>Enregistre la commande dans la caisse et encaisse</i>" toegevoegd tussen "<i>Vend et emballe les petits pains, bonbons, boissons et autres snacks présentés</i>" en "<i>Assure l'entreposage et la conservation des ingrédients; garantit la qualité des aliments; est attentif à la présentation.</i>"</p>	<p>Art. 2. A l'annexe 2 « Description des fonctions de référence » de la convention collective de travail du 14 avril 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant application de la classification de fonctions dans le secteur horeca, enregistrée le 29 avril 2008 sous le numéro 88102/CO/302, et modifiée à plusieurs reprises, dans la version francophone de la description de la fonction de référence n° 125, le passage "<i>Enregistre la commande dans la caisse et encaisse</i>" est inséré entre "<i>Vend et emballe les petits pains, bonbons, boissons et autres snacks présentés</i>" et "<i>Assure l'entreposage et la conservation des ingrédients; garantit la qualité des aliments; est attentif à la présentation.</i>"</p>
<p>Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 30 november 2015 en zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd.</p>	<p>Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 30 novembre 2015 et conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd en kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en de erin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>Elle peut être résiliée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.</p>